

PAPILDOMAS SUSITARIMAS NR. 6
prie 2003 12 03 Telekomunikacijų tinklų sujungimo sutarties Nr. 2003/LTP-107
pasirašytos tarp AB „Lietuvos telekomas“ ir UAB „Mediafon“

Vilnius, du tūkstančiai šeštųjų metų *birželio* *30* diena

TEO LT, AB, esanti Savanorių pr. 28, Vilniuje, kurios įmonės kodas 121215434, atstovaujama Pardavimų tarnybos vadovo ir generalinio direktoriaus pavaduotojo Dariaus Gudačiausko (toliau susitarime – TEO),

ir
UAB „Mediafon“, esanti Goštauto g. 8-123, Vilniuje, kurios įmonės kodas 124424581, atstovaujama direktoriaus Arūno Babrausko (toliau susitarime – OPERATORIUS), kurios toliau šiame susitarime yra vadinamos Šalimis, o kiekviena jų atskirai – Šalimi,

gera valia susitaria:

1. Pakeisti 2003 m. gruodžio 3 d. Telekomunikacijų tinklų sujungimo sutarties Nr. 2003/LTP-107 (toliau - Sutartis) A4.1 priedą „Tinklų sujungimo principai“ ir išdėstyti taip, kaip nurodyta šio susitarimo 1 Priede.
2. Pakeisti Sutarties A.4.4 priedą „Specifinės TELEKOMO ir OPERATORIAUS tinklų sujungimo savybės“ ir išdėstyti taip, kaip nurodyta šio susitarimo 2 Priede.
3. Šalys susitaria, kad visa informacija pateikta A.4.4 priede sudaro komercinę paslaptį sutarties požiūriu ir sutaria šios informacijos atžvilgiu laikytis Sutartyje nustatytos konfidencialumo pareigos.
4. Šiame susitarime ir jo prieduose aiškiai neapibrėžtos sąvokos Šalių yra suprantamos ir aiškinamos pagal Sutartyje ir jos prieduose apibrėžtas ar/ir pavartotas sąvokas.
5. Šis susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.
6. Šis susitarimas keičiamas, pildomas ar nutraukiamas tik raštišku Šalių susitarimu, jei Sutartis nenumato kitaip.
7. Šis susitarimas įsigalioja tada, kai yra abiejų Šalių pasirašytas ir patvirtintas Šalių antspaudais ir galioja iki Sutarties galiojimo pabaigos.
8. Šis susitarimas sudarytas lietuvių kalba dviem vienodos juridinės galios egzemplioriais – po vieną kiekvienai šio susitarimo Šaliai.
9. Šalys patvirtina, kad pasirašo šį susitarimą, kaip visiškai atitinkantį jų valią ir tikslus.
10. Šalių rekvizitai:

TEO

TEO LT, AB
Savanorių pr. 28, LT-03501 Vilnius
Kodas 121215434
PVM mokėtojo kodas LT212154314
Juridinių asmenų registras
A.s. Nr. LT707044060000921696
AB SEB Vilniaus bankas
Tel. (8 5) 262 15 11 , faksas (8 5) 210 18 16

Pardavimų tarnybos vadovas ir generalinio direktoriaus pavaduotojas
Darius Gudačiauskas

(Data) *2006.06.29*

Prekybos su operatoriais departamento direktorius
Arnoldas Žukauskas

(Data) *2006.06.29*

OPERATORIUS

UAB „Mediafon“
Goštauto g. 8-123, LT-01108 Vilnius
Kodas 124424581
PVM mokėtojo kodas LT244245811
Juridinių asmenų registras
A.s. Nr. LT267300010089044327
AB „Hansabankas“
Tel. (8-5) 239 09 01, faksas (8-5) 239 09 06

Direktorius

Arūnas Babrauskas

(Data)

2006.06.30

Be konfidencial. inf.

Arūnas

TECHNINĖS SĄLYGOS

TINKLŲ SUJUNGIMO PRINCIPAI

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

- 1.1. OPERATORIUS turi prisijungti prie Tinklų sujungimo taško/taškų.

II. POKALBIŲ SRAUTŲ SIUNTIMO TVARKA

- 2.1. Siunčiantis Pokalbių srautus operatorius informuoja apie savo planus siųsti Pokalbių srautus kitam operatoriui. Ši informacija pateikiama prieš sujungiant telekomunikacijų tinklus.
- 2.2. Apkrovos paskirstymo principai.
- 2.2.1. Kiekviena Šalis nukreips telefono pokalbius, priklausančius tinklų sujungimo sutartyje apibrėžtai apkrovai, į kitos Šalies tinklą. Kita Šalis yra atsakinga už tolesnį šių pokalbių srautų nukreipimą. Pokalbių srautas tarp operatorių tinklų turi būti nukreipiamas remiantis priede A.4.3. nurodytomis specifikacijomis.
- 2.2.2. Pokalbių srauto kreipimo iš TEO į OPERATORIAUS tinklą tvarka.
- 2.2.2.1. Pokalbių srautą individualaus OPERATORIAUS pasirinkimo kodais 1007 ir 1055 TEO kreipia į OPERATORIAUS tinklą per Nacionalinį tinklų sujungimo tašką.
- 2.2.2.2. Išankstinio operatoriaus pasirinkimo paslaugos atveju, kai pasirinktas tinklas yra OPERATORIAUS tinklas, Pokalbių srautą į OPERATORIAUS tinklą TEO kreipia per Nacionalinių tinklų sujungimo tašką.
- 2.2.2.3. Pokalbių srautą OPERATORIUI skirtomis Geografinių numerių serijomis, TEO kreipia į OPERATORIAUS tinklą per Nacionalinį tinklų sujungimo tašką.
- 2.2.3. Pokalbių srauto kreipimas iš OPERATORIAUS į TEO tinklą.
- 2.2.3.1. Pokalbių srautą TEO skirtomis Geografinių numerių serijomis OPERATORIUS kreipia į TEO tinklą per Nacionalinį tinklų sujungimo tašką.
- 2.2.3.2. Pokalbių srautą TEO Negeografinių numerių serijomis OPERATORIUS kreipia per Nacionalinį tinklų sujungimo tašką.
- 2.2.3.3. Pokalbių srautą individualaus pasirinkimo kodais 1001 ir 1099 OPERATORIUS kreipia į TEO tinklą per Nacionalinį tinklų sujungimo tašką.

III. SUJUNGIMO TAŠKO FUNKCIJOS

- 3.1. Sujungimo taško funkcijos privalo atitikti technines sąlygas (specifikacijas) pateiktas A4.3 priede. OPERATORIUS privalo užtikrinti, kad jo tinkle naudojama signalizacija visiškai atitiktų dokumentuose TR-SW-202 „CCITT signalizavimo sistema Nr.7“ išdėstytus reikalavimus, priede B1 nurodyta tvarka, kiekvienam tinklų sujungimo taškui.

IV. TINKLŲ SUJUNGIMO SĄSAJOS

- 4.1. OPERATORIAUS ir TEO tinklai Tinklų sujungimo taške sujungiami remiantis skaitmeninėmis sąjomis atitinkančiomis A4.3. priede pateikiamus techninius reikalavimus „Techniniai 2048 kbit/s perdavimo tinklo sąsajos reikalavimai“, bei ITU-T rekomendacijas G. 703, G. 957. Minimali bet kurios tinklų sujungimo sąsajos pralaida yra 2Mb/s G.703.
- 4.2. Šalys susitaria nurodyti bendras tinklų sujungimo sąsajas, kad jos būtų teisingai identifikuojamos ir būtų gaunama teisinga informacija. TEO bendradarbiaujant su kitais paslaugų teikėjais bus remiamasi ITU-T rekomendacija M.1400.
- 4.3. TEO suteikia reikiamos pralaidos prieigos talpą Tinklų sujungimo taške OPERATORIAUS tinklui prijungti. Šalys susitaria dėl kiekvieno papildomo prieigos talpos išplėtimo.
- 4.4. Abi Šalys turi teisę pareikalauti patikrinti tinklų sujungimo sąsajas ir paslaugas, ir naujas (Bringing – into – Service – BIS), ir jau teikiamas, norėdamos užtikrinti teisingą tinklų sąveiką. Ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo vienos Šalies pateikto prašymo raštu, kita Šalis pateikia informaciją apie pirminį reikiamo patikrinimo lygį. Nustačius paslaugų kokybės problemą, Šalys apsieičia turima informacija, susijusia su problema, norėdamos išspręsti ją kaip galima greičiau.

Alvydas

Mediafon?

4.5. Siekdamas geresnės telekomunikacijų tinklų ir paslaugų kokybės Šalis bendradarbiaus ir priims pagrindinius principus dėl standartų, technologijos ir metodikos, kurie išdėstyti reikiamuose ITU-T reikalavimuose ir rekomendacijose Lietuvos ir tarptautiniams standartams.

4.6. Visos naujos tinklų sujungiančios sąsajos turi būti testuojamos remiantis procedūra, išdėstyta ITU-T rekomendacijoje M. 2110, taikant M2100 (PDH) ir M.2101.1 (SDH). Testuojant gali būti taikomi abu metodai – kontrolė veikimo metu (ISM In – Service - Monitoring) ir kontrolė neveikimo metu (OOS Out – Of Service).

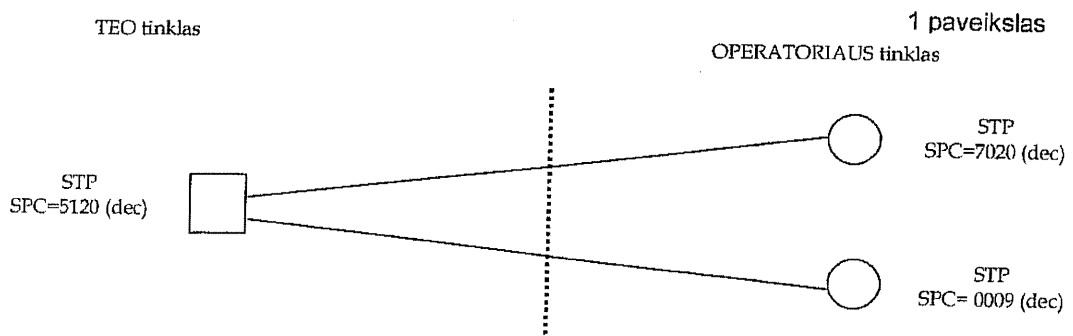
4.7. Tinklų sujungimo sąsajų gedimų ir klaidų nustatymo ir aptikimo procedūros privalo būti pagrįstos ITU-T rekomendacijomis M. 2120 ir M. 2130.

V. SIGNALIZACIJOS TINKLAS

5.1. Signalizacijos tinklo konfigūracija.

5.1.1. Tarp TEO ir OPERATORIAUS tinklų yra naudojama C7 signalizacija, t.y. signalizacija per signalo perdavimo punktus (STP).

5.1.2. STP punktai gali būti atskiri arba integruoti su pokalbių srautų siuntimo stotimis. Signalizacijos tinklo struktūra pateikta 1 paveiksle.



5.1.3. Signalizacijai yra naudojamas 1-as kanalas 2Mbps sraute. Nesant techninių galimybių naudoti 1-ą kanalą, gali būti naudojamas 16-tas kanalas 2Mbps sraute. Kiti kanalai naudojami Pokalbių srauto perdavimui. Tarptinklinei signalizacijai yra naudojamas tinklo indikatorius dydis 2 (NI=2).

5.1.4. TEO tinklo STP OPERATORIUI yra suteikiami priede B nurodytame Nacionaliniame tinklų sujungimo taške.

5.2. Signalizacijos tinklo sąnaudos.

5.2.1. Kiekviena šalis atsako už (padengia visas) sąnaudas savo signalizacijos signalo perdavimo taško pusėje.

5.3. Specialios sąlygos.

5.3.1. Jei Šalis nori pakeisti pirmiau pateiktus signalizacijos tinklo organizavimo principus ir taisykles, Šalis gali pasirašyti atskirus susitarimus. Šalis, pageidaujanti tokio pakeitimo, dengia kitos Šalies sąnaudas, kurios atsiranda dėl tokio pakeitimo. Susitartos išlygos turi būti įtvirtintos šio priedo priede.

VI. TESTAVIMAS

6.1. Šalis atlieka testavimą šiais atvejais:

6.1.1. Sujungiant tinklus naujuose taškuose;

6.1.2. Keičiant tinklo struktūrą dėl jo modernizavimo;

6.1.3. Šalims sutikus, kad kokybė yra prastesnė negu reikalaujama;

6.1.4. Dėl pasikartojančių sutrikimų, kai problemos negalima išspręsti techninės procedūros lygiu;



- 6.1.5. Atlikus ISUP (ISDN vartotojo posistemės) versijos pakeitimus (ar pakeitus programinės įrangos versiją) TEO stotyje ar OPERATORIAUS stotyje, bent vienai Šaliai pageidaujant.
- 6.2. Testavimų metu turi būti atliekami reikalingi bandymai tarp abiejų Šalių. ISUP bandymams taikoma ITU rekomendacija Q.788 ir šios sutarties A.4.3. priede pateikiama tinklų sujungimo integralumo testavimo metodika.
- 6.3. Šalys turi turėti pakankamai kompetencijos, reikiamą įrangą ir resursų testavimams atlikti. Jei dėl OPERATORIAUS kaltės testavimai neįvyksta arba yra laikomi nesėkmingais, už kiekvienus pakartotinius testavimus OPERATORIUS atsiskaito pagal TEO pateiktas faktines sąnaudas.
- 6.4. Šalys atliks tinklų integralumo testus, kurie apima C7 signalizacijos testus pagal esamas TEO testavimo specifikacijas, išdėstytas A.4.3. priede bei kitus testus, reikalingus tinklų sujungimo taškų funkcionalumo patikrinimui. Šalys gali aptarti testavimo procedūrą – papildyti ją tam tikrais testais arba jų atsisakyti. Tokiu atveju, ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo raštiško prašymo, gauto iš vienos Šalies, kita Šalis pateikia atsakymą dėl galimybių ir nurodo darbų pradžios laiką. Sutarus dėl tikslių testavimo reikalavimų ir jo atlikimo darbų grafiko, testavimo darbai yra atliekami remiantis sutartais testavimo reikalavimais ir procedūromis.
- 6.5. Jei tinklų integralumo testavimo rezultatai sujungiant tinklus naujame taške/naujuose taškuose neatitinka sutarties nuostatų, testavimas sustabdomas. Testavimas atnaujinamas tik visiškai ištaisius šiuos netikslumus.
- 6.6. Jei testavimo darbai iki darbų grafike nurodyto termino nėra pradedami dėl tinklų sujungimo pageidaujančio OPERATORIAUS kaltės, testavimas paskirtą dieną neatliekamas ir papildomas laikas testavimui nei numatyta darbų grafike neskiriamas. Tokiu atveju testavimų laikas pratęsiamas po darbų grafike nurodyto termino pabaigos.
- 6.7. Bet kuri Šalis turi teisę reikalauti papildomo testavimo, raštu pateikusi patikrinimų priežastį. Kita Šalis per 20 (dvidešimt) darbo dienų privalo pateikti atsakymą, ar yra būtinybė atlikti papildomus testus ir kada galima pradėti darbus. Testavimas turi būti atliktas ne vėliau negu per du mėnesius nuo prašymo pateikimo.
- 6.8. Atlikus testus ir Šalims sutarus, pradedamas trijų dienų bandomojo Pokalbių srauto laikotarpis. Vienai Šalių pageidaujant, šis laikotarpis gali būti pratęstas iki septynių dienų. Pabaigus Pokalbių srautų testavimą, ne vėliau kaip per tris darbo dienas Šalys susitaria dėl Pokalbių srautų siuntimo pradžios.
- 6.9. Šalys susitaria, kad tuo atveju, kai Šalių tinklų integralumo testavimas sujungiant tinklus naujame taške/ naujuose taškuose trunka trumpiau negu 50 val., kiekviena Šalis padengia savo testavimų sąnaudas ir atsiskaitymai už testavimus tarp Šalių nėra atliekami.
- 6.10. Jei Šalių tinklų integralumo testavimas sujungiant tinklus naujame taške/naujuose taškuose dėl tinklų sujungimo pageidaujančio OPERATORIAUS netinkamo pasiregimo testavimams ar dėl kitų nuo OPERATORIAUS priklausančių aplinkybių trunka ilgiau kaip 50 val., šios sąnaudos turi būti padengiamos tinklų sujungimo pageidaujančio OPERATORIAUS. Tokiu atveju už kiekvieną papildomą testavimo valandą Tinklų sujungimo pageidaujantis OPERATORIUS sumoka TEO 43 (keturiasdešimt tris) Lt be PVM pagal TEO pateiktą sąskaitą.
- 6.11. Šalys susitaria, kad atliekant tinklų integralumo testavimą sujungiant tinklus naujame taške/ naujuose taškuose Tinklų sujungimo pageidaujantis OPERATORIUS sumoka TEO 21.50 (dvidešimt vieną litą penkiasdešimt centų) Lt be PVM už kiekvieną OPERATORIAUS prašymu TEO pateiktą išrašą apie užregistruotas C7 signalizacijos žinutes pagal TEO pateiktą sąskaitą.
- 6.12. Minimali kiekvieno nepertraukiamo tinklų integralumo testavimo sujungiant tinklus naujame taške/ naujuose taškuose trukmė yra 2 (dvi) valandos. Jei toks testavimas atliekamas trumpiau negu 2 (dvi) val., laikoma, kad testavimui buvo skirtos 2 (dvi) val.
- 6.13. 6.9 ir 6.10 punktuose nurodytas testavimo laikas gali būti keičiamas Šalių susitarimu, priklausomai nuo OPERATORIAUS teikiamų papildomų paslaugų.

VII. POKALBIŲ SRAUTŲ VALDYMAS

- 7.1. Paslaugos teikimo sutrikimo atveju vienos iš Šalių tinkle, susijusi Šalis turi nukreipti pokalbių srautus iš/į kitos Šalies tinklą taip, kad būtų išvengta trikdžių kitos Šalies tinkle.
- 7.2. Kai tarp Šalių yra įdiegtos paslaugos, kurių veikimas susijęs su galimais dideliais pokalbių srautais vienu metu (pvz. balsavimo telefonu paslauga), Šalys privalo informuoti viena kitą ir organizuoti testavimus, tam kad užtikrintų kitų pokalbių srautų praeinamumą.

VIII. KVIEČIANČIOJO ABONENTO NUMERIO (A NUMERIO) PERDAVIMAS

- 8.1. Kviečiančiojo abonentų numerio perdavimas turi būti atliekamas visais atvejais, kada tai techniškai yra įmanoma atlikti.
- 8.2. Bet kuri Šalis gali naudoti kviečiančiojo numerio adresą apskaitai, atsiskaitymams pagal sąskaitas ir kviečiančiojo numerio pateikimo paslaugai (CLIP) suteikti. Bet kuri Šalis gali persiųsti kviečiančiojo abonentų

numerį Trečiajam operatoriui tuo pačiu tikslu. Jokie specialūs atsiskaitymai už kviečiančiojo numerio naudojimą pagal pirmiau pateiktą paskirtį yra neatliekami. Jei kuri nors Šalis nori naudoti kviečiančiojo abonentų numerį kitais tikslais, tai turi būti susitarta atskira sutartimi.

8.3. Nepateikiami numeriai. Šalys sutinka, kad klientai naudoja kviečiančiojo abonentų numerio pateikimo draudimo paslaugą (CLIR). Tokiu atveju, siunčianti Šalis, pateikdama tokį numerį kitai Šaliai ir naudodamasi signalizacijos sistemos galimybėmis (pagal technines specifikacijas), turi informuoti apie tokią paslaugą.

8.4. Šalys sutinka, kad klientams turintiems prioritetinę numerio rodymo kategoriją, nepriklausomai ar kviečiančiojo abonentų pusėje yra aktyvuota numerio pateikimo draudimo paslauga (CLIR), kviečiančiojo abonentų numeris bus pateikiamas, jei tai šis numeris yra gaunamas tinklų sujungimo taške.

IX. DUOMENŲ REGISTRAVIMAS IR KAUPIMAS

- 9.1. Kiekviena Šalis privalo registruoti duomenis apie pokalbius, siunčiamus/priimamus į/iš kitos Šalies tinklą.
- 9.2. Telefono pokalbio įrašė (CDR) turi būti registruojami:
- 9.2.1. Kviečiančiojo abonentų numeris, jeigu jis yra gaunamas sujungimo taške;
- 9.2.2. Kviečiamojo abonentų numeris;
- 9.2.3. Kvietimo data – metai, mėnuo, diena;
- 9.2.4. Kviečiamojo abonentų atsiliepimo laikas – valanda, minutė, sekundė (jeigu į kvietimą atsakyta);
- 9.2.5. Pokalbių trukmė sekundėmis (jei į kvietimą atsakyta).
- 9.3. Duomenys apie sėkmingus kvietimus ir Pokalbių srautus (minutėmis) registruojami remiantis ITU-T rekomendacija D.150.
- 9.4. Norint užtikrinti teisingą atsiskaitymą tarp Šalių, turi būti kaupiami tokie užregistruoti duomenys:
- 9.4.1. Pokalbių srauto siuntimo paslaugos pavadinimas (Nacionalinis Terminavimas, Nacionalinis Inicijavimas);
- 9.4.2. Skambučių skaičius, paskirstytas pagal laiko zonas, kurioms yra taikoma skirtinga kaina;
- 9.4.3. Pokalbių srautai (minutėmis), paskirstyti pagal laiko zonas, kurioms yra taikoma skirtinga kaina.
- 9.5. Duomenys apie kitas tinklų sujungimo paslaugas (ne pokalbių srauto siuntimo paslaugas) turi būti kaupiami kiekvienos Šalies jai tinkama forma, jei šioje sutartyje nėra numatyta kitaip.
- 9.6. Šalys kaupia apskaitos informaciją apie siunčiamą ir priimamą Pokalbių srautą, kad būtų galimybė sutikrinti duomenis. Apskaitos informacija turi būti pateikiama už paskutinius 12 mėnesių nuo kreipimosi dėl tokios informacijos dienos.

TEO

TEO LT, AB
Savanorių pr. 28, LT-03501 Vilnius
Kodas 121215434
PVM mokėtojo kodas LT212154314
Juridinių asmenų registras
A.s. Nr. LT707044060000921696
AB SEB Vilniaus bankas
Tel. (8 5) 262 15 11, faksas (8 5) 210 18 16

Pardavimų tarnybos vadovas ir generalinio direktoriaus pavaduotojas
Darius Gudaičius

(Data) 2006.06.29

Prekybos su operatoriais departamento direktorius
Arnoldas Zukauskas

(Data) 2006.06.29

OPERATORIUS

UAB „Mediafon“
Goštauto g. 8-123, LT-01108 Vilnius
Kodas 124424581
PVM mokėtojo kodas LT244245811
Juridinių asmenų registras
A.s. Nr. LT267300010089044327
AB „Hansabankas“
Tel. (8-5) 239 09 01, faksas (8-5) 239 09 06

Direktorius

Arūnas Babrauskas

(Data) 2006.06.30